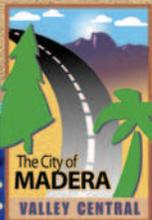


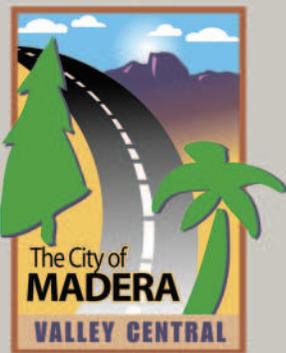
# Guía de actividad

MADERA PARKS & COMMUNITY SERVICES

701 E. 5th Street, Madera, CA 93638  
(559) 661-5495

**Parks  
Make  
Life  
Better!**





**ALCALDE**  
Andrew J. Medellin

#### CONSEJO DE LA CIUDAD

Cece Foley Gallegos, Distrito 1  
Jose Rodriguez, Distrito 2  
William Oliver, Distrito 3  
Derek O. Robinson, Distrito 4  
Charles Flores Rigby, Distrito 5  
Donald E. Holley, Distrito 6

#### ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD

David Tooley

#### COMITÉ DE EMBELLECIMIENTO

Rosanne Bonilla, Chair  
Kristy Anderson  
Maxine Barnett  
Karen Brown  
Dynette Fernandes  
Christopher Huerta  
Rohi Zacharia

*Si usted tiene un sugerencia para un proyecto de embellecimiento (dentro de los límites de la ciudad), favor de llamar al (559) 661-5495.*



El Departamento de Parques y Servicios de Comunidad de la Ciudad de Madera reserva el derecho de fotografiar instalaciones, actividades, y participantes de los programas para uso futuro en folletos de publicidad, en el sitio de internet, para otros usos de publicidad.

## Departamento de Parques y Servicios de Comunidad de la Ciudad de Madera

### Mensaje de la Directora:

Gracias por su interés en el Departamento de Parques y Servicios de Comunidad. Nuestra Guía de Actividad Otoño/Invierno 2017 da detalles de programas y actividades recientes, horas de operación de los parques, centros para personas de tercera edad, información pertinente a los parques y instalaciones de renta y mucho mas.

El equipo del Departamento de Parques y Servicios de Comunidad supervisa y mantiene los parques dentro de los límites de Ciudad y otras aéreas. Nuestro personal también coordina una amplia variedad de servicios de recreación, comidas y actividades para adultos de tercera edad, alquiler de instalaciones y eventos especiales para toda la comunidad. Lo invitamos a revisar esta guía, visitar nuestro sitio de internet [www.cityofmadera.ca.gov](http://www.cityofmadera.ca.gov) y nuestra pagina de Facebook ([facebook.com/maderapcs](https://facebook.com/maderapcs)), visite nuestras instalaciones en el John W. Wells Youth Center en el 701 E 5th St. o llámenos al (559) 661-5495. Invitamos cualquier pregunta o sugerencia que usted tenga y deseamos ayudarle a encontrar la actividad perfecta y instalación para que usted y su familia puedan disfrutar toda la temporada de otoño y invierno.

Gracias,

Mary Anne Seay  
Directora, Parques y Servicios de Comunidad

### Recreación Adaptiva Para Personas Discapacitadas

En un esfuerzo para llenar las necesidades de la comunidad y en acuerdo con Americans with Disabilities Act (ADA), El Departamento de Parques y Servicios de Comunidad (PCS) quiere asegurarse que todos los individuos tengan acceso a todos nuestros programas. Arreglos especiales y razonables para los programas de PCS son disponibles y serán determinados individualmente. Si necesita que se hagan arreglos especiales por favor de llamar al (559) 661-5495. Por favor de avisarnos de su necesidad especial por los menos dos semanas de anticipación.

### Normas de Comportamiento

Para el bienestar y el disfrute de todos, PCS espera que todos los participantes traten a toda la gente y instalaciones con respeto, y que sigan las reglas y la dirección del personal de PCS. El departamento de PCS reserva el derecho de rehusar servir a alguien que no siga las reglas o normas de comportamiento.

### Oportunidades de Trabajo

¿Le gustaría unirse al equipo de Parques y Servicios de Comunidad? ¡Aquí esta su oportunidad! Estamos buscando a individuos divertidos, enérgicos y motivados para ayudarnos a traer los mejores servicios posibles a los residentes de Madera. Si eso suena como usted, baje una copia de la aplicacion de empleo del sitio [cityofmadera.ca.gov](http://cityofmadera.ca.gov) o pase por nuestra oficina por una.

# City of Madera Parks & Community Services Staff



## PCS DIRECTORA

Mary Anne Seay   
(559) 661-5495  
mseay@cityofmadera.com



## GERENTE DE NEGOCIOS

Mark Etheridge  
(559) 661-5495  
metherridge@cityofmadera.com



## GERENTE DE PARQUES

John Scarborough  
(559) 661-5495  
jscarborough@cityofmadera.com



## GERENTE DE RECREACIÓN

Ozzie Naranjo\*  
(559) 661-5495  
onaranjo@cityofmadera.com



## SUPERVISOR DE RECREACIÓN

David Huff  
(559) 661-5479  
dhuff@cityofmadera.com



## SUPERVISOR DE PARQUES

Hector Sanchez\*  
(559) 661-5485  
hsanchez@cityofmadera.com



Adam Romero  
Deportes Juveniles/Adultos  
(559) 662-4987  
aromero@cityofmadera.com



Corinne Long-Folk  
Personas de Tercera Edad  
(559) 661-5489  
cfolk@cityofmadera.com



Elizabeth Ybarra\*  
Asistente de Ofecina II  
(559) 661-5495  
eybarra@cityofmadera.com



Jennifer Schneider  
Programas Especiales  
(559) 662-4986  
jschneider@cityofmadera.com



Marilyn Hall-Zunino  
Asistente Administrativa  
(559) 662-4982  
mhall@cityofmadera.com



Nicki Rincon  
Instalaciones  
(559) 661-5478  
nrincon@cityofmadera.com



Olga Saucedo-Garcia  
Programas Acuáticos y con Tarifa  
(559) 661-5426  
ogarcia@cityofmadera.com

# Información para Registrarse



## Registración por Internet

Se ofrece registración por internet para nuestros programas con tarifa y instalaciones por medio de nuestro sitio de internet, Se aceptan pago por internet solamente con VISA y Mastercard.

### Visitenos:

[www.cityofmadera.ca.gov](http://www.cityofmadera.ca.gov)



## Regístrese en la Oficina

Pase por la oficina y regístrese para cualquiera de nuestros programas en el John W. Wells Youth Center en el 701 E 5th St. En la oficina aceptamos pago en efectivo, cheque y tarjeta de crédito (VISA y Mastercard solamente).

## Horas de Operación del Programa de Recreación

El Departamento de Parques y Servicios de Comunidad sigue comprometido con usted para hacer disponibles programas y servicios a las horas que USTED ha indicado que las usaría.

### John W. Wells Youth Center

Mon-Fri 2:30-8:00pm (Youth)

Sat 11:00am-8:00pm (Youth)

Office Hours: Mon-Fri 8:00am-5:00pm

### Pan-American Community Center

Mon-Fri 8:00am-2:00pm (Seniors)

Mon-Fri 2:30-8:00pm (Youth)

### Frank Bergon Senior Center

Mon-Fri 8:00am-2:00pm (Seniors)

[www.facebook.com/maderaparc](https://www.facebook.com/maderaparc)

# Tabla de Contenidos



## Parques

Información de Parques .....	4
Parques y Mapas .....	5
Comodidades de Parques y Instalaciones.....	6

Calendario de Eventos Especiales	7-8
----------------------------------	-----

Recreación Juvenil	9-10
--------------------	------

Deportes Juveniles	11
--------------------	----

Salud y Bienestar	12
-------------------	----

## Deportes para Adultos

Ligas .....	13
Torneos .....	14

Servicios para Personas de Tercera Edad	15-16
---	-------

Programas con Tarifa	17-18
----------------------	-------

Necesidades Especiales	19
------------------------	----

Alquiler de Instalaciones	20-22
---------------------------	-------



# Información de Parques



## Guía de Actividad

La Guía de Actividad del Departamento de Parques y Servicios de Comunidad es publicado dos veces por año en Septiembre y Marzo. Copias adicionales están disponibles en el John W. Wells Youth Center.

Baje la guía en:

[www.cityofmadera.ca.gov](http://www.cityofmadera.ca.gov)

## Voluntario de Parques

Preste ayuda para que su parque de vecindad se mantenga seguro y en excelente apariencia. Sea un voluntario para ayudar a cuidar un parque o un camino (trail).

Llame al (559) 661-5495 para más información.



## ¿Preocupaciones de un Parque?

Para reportar grafiti, vandalismo o preocupaciones de seguridad, llame al Departamento de Mantenimiento de Parques y deje un mensaje detallado describiendo su preocupación y su número de teléfono por si necesitamos más información.

Departamento de Mantenimiento de Parques:  
**(559) 661-5485**



## Camino de Río Vernon McCullough

El Fresno River corre por el camino verde de Madera, proveyendo un corredor de recreación y transportación para los residentes de Madera. Hay dos secciones terminadas separadas por las villas del tren y Gateway Drive. La ciudad está aplicando para recibir fondos para terminar el cruce que conectara las dos secciones del camino. El camino también se extenderá a lo largo del río hacia los límites de la ciudad siempre que la ciudad pueda asegurar los fondos necesarios.

## Rotary Dog Park

**930 N GATEWAY DR  
MADERA, CA 93637**

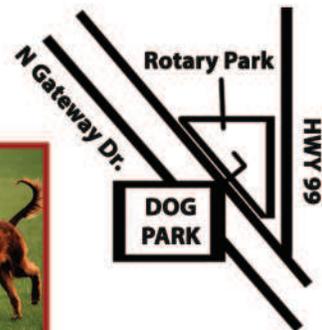
El Parque de Perros provee un lugar divertido para que su mascota familiar salga de su casa a divertirse.



**920 N GATEWAY DR  
MADERA, CA 93637**



El Parque de Patinaje es una instalación gratis y sin supervisión. Ofrece cuencos de cemento, rejas y un curso de cales. Todos los patinadores deben usar equipaje de seguridad incluyendo casco, protector de rodillas y codos.



# Parques y Mapas

## Lions Town & Country Park

2300 Howard Road, Madera, CA 93637

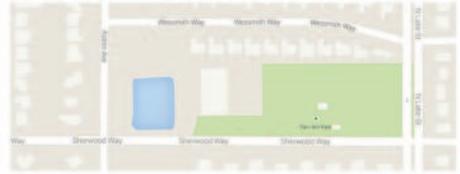
Comodidades: Área para merendar en grupo, canchas de beisbol, área de juegos, cancha de vólibol, baños, área de bosque y estacionamiento.



## Pan-American Park

Esquina de Sherwood Way y North Lake Street

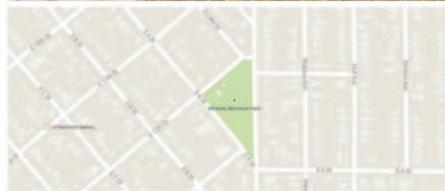
Comodidades: Área de merendar, mesas, cancha de baloncesto, y baños.



## McNally Park

825 A Street, Madera, CA 93638

Comodidades: Área de juegos, área de merendar, canchas de baloncesto, mesas, asador, enchufes eléctricos, baños y estacionamiento.



## Madera Sunrise Rotary Sports Complex

1901 Clinton Avenue, Madera, CA 93638

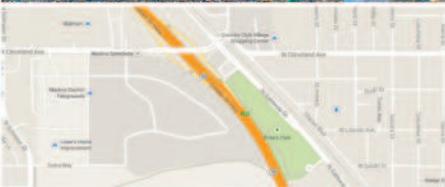
Comodidades: Área de juegos, área de merendar, cancha de beisbol, canchas con luces, áreas con césped, baños y estacionamiento.



## Rotary Park

930 North Gateway Drive, Madera, CA 93637

Comodidades: Área para merendar en grupo, cancha de herradura, parque de perros, parque de patinaje, área de juegos, baños, y estacionamiento.



## Centennial Park

Esquina de East 5th Street y Flume Street

Comodidades: Área de juegos, centro juvenil, baños, alberca, y estacionamiento.



# Parques y Comodidades

<i>iiii</i>	Equipaje para jugar	Mesas para merendar	Asador	Tejaban	Baños	Camino correr/bicicleta	Cancha de herradura	Parque de patinaje	Cancha de vólibol	Cancha de baloncesto	Cancha de soccer	Cancha de beisbol	Alberca	Parque de Perros	Estacionamiento	Tamaño
Centennial Park • 4th & Flume St.	•	•		•	•								•		•	3.53
Community Garden • Corner of 4th & Lake St.																.31
Frank Bergon Senior Center • 238 S D St.		•	•	•	•										•	
John W Wells Youth Center • 701 E. 5th St.	•			•	•				•	•					•	
Knox Park • Knox & S. A St.	•	•		•							•					2.09
Lions Town & Country Park • Howard & Schnoor St.	•	•	•	•	•	•	•		•			•			•	50.36
Madera Municipal Golf Course • 23200 Ave. 17		•	•	•	•										•	179.95
Maple Court • Maple Ct.																.41
McNally Park • Roosevelt & A St.	•	•	•	•	•				•	•						1.93
Millview Gym • 1901 Clinton St.					•				•	•					•	
Olive Outlots • Olive Ave. & Grove St.																
Pan-American Community Center • 703 E. Sherwood Way	•			•	•		•		•	•					•	
Pan-American Park • Sherwood & N. Lake St.	•	•	•	•	•					•						4.66
Rotary Youth Hut • 113 S. Q St.					•										•	
Riverside • Riverside Dr.																3.31
Riverview • Riverview Dr.		•														.65
Rotary Park • 930 N. Gateway Dr.	•	•	•	•	•	•	•	•	•					•	•	9.67
Sharon Ave • Sharon Ave.																1.50
Sunrise Rotary Sports Complex • 1901 Clinton St.	•	•	•	•	•	•					•	•			•	48.94
Sunset Park • Sunset Ave. & Accornero St.																1.40
Vernon McCullough Fresno River Trail • Runs Across Town						•										12.45

■ Community Parks
 ■ Neighborhood Parks
 ■ Pocket Parks
 ■ Linear Parks
 ■ Trails
 ■ Special Use Facilities

¿Esta interesado en rentar una instalación para un evento especial? Encontrara detalles en las paginas 21-22.

# Calendario de Eventos Especiales



## Octubre

01	02	03	04	05	06	07
08		10	11	12	13	14
15	16	17	18	19		21
22	23	24	25	26		28
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11

## Noviembre

29	30	31	01	02	03	
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22			25
26	27	28	29	30	01	02
03	04	05	06	07	08	09

## Diciembre

26	27	28	29	30	01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	
17	18	19	20	21	22	23
24		26	27	28	29	30
31	01	02	03	04	05	06

## Enero

31		02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10

## Febrero

28	29	30	31	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25	26	27	28	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10

## Marzo

25	26	27	28	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
01	02	03	04	05	06	07

# Calendario de Eventos Especiales

## OTOÑO 2017



### Día de Cristóbal Colón

10/10 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.



### Boo Bash

10/20 • 5:00-8:00pm • John W. Wells Youth Center  
¡Diversión gratis para toda la familia! Juegos, concurso de disfraz y premios.



### Fright Night

10/27 • 5:00-8:00pm • Pan American Community  
¡Diversión familiar para toda la familia! Juegos, concurso de disfraz y premios.



### Pomegranate Festival

11/04 • 10am-5pm • Madera District Fairgrounds  
¡Una celebración de arte/artesanías, comida, vino y mucho mas!



### Thanksgiving Day

11/23 & 24 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.



## INVIERNO 2018



### Winter Wonderland

12/16 • 10am-2pm • John W. Wells Youth Center  
Santa Claus y sus duendes estarán trayendo el Polo Norte al valle. Santa's Village dispone de una gran variedad de proyectos tales como cerámica y decoración de galletas por una tarifa entre \$1 - \$5.



### Día de Navidad

12/25 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.



### Día de Año Nuevo

01/01 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.



### Día de Martin Luther King Jr.

01/15 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.



### Día de Presidents

02/19 • Oficinas de la Ciudad de Madera estarán cerradas.





### Programa de Libre Acceso

¡El programa de Libre Acceso está diseñado para jóvenes de 5-18 años de edad y ofrece una variedad de diversiones, actividades de grupo, juegos que fomentan las amistades y mantiene los cuerpos y mente activa! Todas las actividades son dirigidas por personal experimentado, voluntarios calificados, o socios de los programas. Todos los participantes deben avisar al personal que están presentes y tener un paquete de registración en nuestros archivos.

#### Juegos Competitivos y Divertidos

Los centros tienen una variedad de juegos de mesa. Estos incluyen air hockey, foosball, billar y alberca.

#### Actividades Especiales

¡Los centros ofrecen una variedad de actividades especiales desde eventos especiales, proyectos de arte con un tema específico, clases de Kinect Fitness y mucho más!

#### Asistencia de Tarea

Nuestros Líderes de Programas ofrecen ayuda con tareas de cualquier materia y grado.

#### Actividades Físicas

Los centros ofrecen actividades diarias tanto adentro y afuera para mantener a los participantes activos.

#### Ambiente Sano

El personal está determinado a ofrecer un ambiente sano para que los participantes puedan concentrarse en divertirse.

#### Donde:

John W. Wells Youth Center (701 E. 5th Street)  
Pan-American Community Center (703 E. Sherwood Way)

#### Horario:

lunes – viernes 2:30-8:00pm  
\*sábado 11:00a.m. -8:00p.m. (Solo en el John W. Wells Youth Center)



\*Horario extendido para los días festivos reconocidos por el Distrito Escolar de Madera.

# Recreación Juvenil

## YOUTH CENTER THEME WEEKS

Theme:	Dates:	Time:	Location:	Fee:	Grades:
Turkey Talk!	11/20 - 11/22/2017	3:30-5:30pm	JWYC	FREE	K-5th
Merry Grinch-Mas	12/18 - 12/22/2017	3:30-5:30pm	JWYC	FREE	K-5th
Do you want to bulild a Snowman	12/27 - 12/29/2017	3:30-5:30pm	JWYC	FREE	K-5th
Ringing in 2018!	01/02 - 01/05/2018	3:30-5:30pm	JWYC	FREE	K-5th



## Programa de Adolescentes

### Friday Teen Nights @ The Lounge (6-12th Grade)

Pase el segundo viernes de cada mes en el Lounge (salón) dentro del JWYC. Friday Teen Nights ofrece un ambiente atractivo y sano para que los jóvenes puedan encontrar amigos, participar en programación divertida, o solo pasar la tarde juntos. El Lounge estará abierto para los adolescentes dentro de los grados 6-12 entre las 7 - 9 pm.

### JWYRS: Youth Engineer Workshops (9-12th Grade)

Si le gustaría aprender como grabar un disco para usted o para su grupo o sencillamente quiere aprender lo básico sobre la Ingeniería de Audio; este programa es para usted aprenderá todo lo que necesita saber sobre un estudio de grabación. Al completar todas las clases será elegible para recibir el "Youth Engineer Certification", dándole acceso al estudio de grabación fuera de horas regulares.

### Madera Youth Commission (7-12th Grade)

El Departamento de Parques y Servicios de Comunidad de la Ciudad de Madera está buscando a adolescentes entre los grados 7-12 para ser parte de nuestro Youth Commission. Los participantes aconsejan en asuntos relacionados a otros adolescentes y asisten en desarrollar y realizar proyectos de servicio a la comunidad. Durante el año, los participantes aprenderán habilidades de liderazgo, preparación para trabajo y como prepararse para el colegio. Las aplicaciones y horario de juntas están disponibles en nuestro sitio de internet. *Estamos aceptando aplicaciones para el año escolar 2017-2018.*





### Tiny Tikes (Ages 2-3 y 4-6)

Tiny Tikes es un programa centrado en un deporte a la vez los participantes podran mejorar sus habilidades durante situaciones reales de un juego. Ofrecemos **Soccer, Basketball, Baseball y Football**. El deporte ofrecido varia por temporada.

<i>10/25-10/29/2017: Soccer</i>	<b>Registración</b> 9/18-10/18/2017
<i>1/17-2/21/2018: Basketball</i>	12/04-1/10/2018
<i>4/11-5/8/2018: Baseball</i>	2/28-4/4/2018

**Costo: \$50.00**

### T-Ball (Ages 4-8)

T-ball es un deporte diseñado para enseñar a los niños(as) los fundamentos de pegar, lanzar y capturar la pelota sin la presión de la competencia. Los juegos serán en el parque Lions Town & Country los sábados por la mañana.

<i>Otoño: 10/07/2017 - 11/11/2017</i>	<b>Registración</b> 8/7-9/8/2017
<i>Primavera: 04/7/2018 - 05/12/2018</i>	12/4-3/9/2018

**Costo: \$50.00**

### Youth Basketball (Grados 1-6)

A los participantes se les enseña los fundamentos basicos de baloncesto organizado. Este programa esta diseñado para ser divertido y dar instrucción sin la presion de competencia.

<i>Fechas: 1/6/2018-3/10/2018</i>	<b>Registración</b> 10/2-12/8/2017
-----------------------------------	---------------------------------------

**Costo: \$50.00**

## Oportunidades para ser un Voluntario

¡Envuélvase! Si usted o alguien que usted conozca está interesado en ser un entrenador o le gustaría más información comuníquese con Adam Romero, Cordinador de Deportes (559) 662-4987.

### Otros Grupos:

#### Youth Soccer Groups:

Madera Youth Soccer  
Mike Dusan  
(559) 681-9847  
[www.maderasoccer.com](http://www.maderasoccer.com)

Indoor Soccer  
Fernando Aguilera  
(559) 661-0414

#### Youth Baseball/Softball Groups:

National League  
Rolando Arredondo, President  
(559) 981-0499  
[www.maderanational.com](http://www.maderanational.com)

Madera Softball  
Cynthia Armiento  
(559) 917-5037

American League  
Chris Molina, President  
(559) 706-8090  
[www.madearamerican.com](http://www.madearamerican.com)

Babe Ruth  
Frank Borges  
(559) 999-4533



# Salud y Bienestar

¡Ponte en forma! ¡Se activo! Si estas son sus metas, tenemos una saludable variedad de ofertas para ayudarle a lograrlos. El Departamento de Parques y Servicios de Comunidad de la Ciudad de Madera ofrece programas innovadores de salud y bienestar diseñados para animar a todos a que sean saludables y se mantengan en forma. Alcanza tus metas de salud a través de clases, talleres, exámenes de salud y actividades para mejorar to bienestar.



## DANCE FITNES

¡Prepárese para bailar! La clase Dance Fitness es una clase de ejercicio en grupo que incorpora todo tipo de baile. Es una rutina de ejercicio de cuerpo total con diferentes grados de intensidad.

Pan-American Community Center      Tuesdays/Thursdays      6:00 - 7:00 p.m.      Gratis



## CARDIO FITNESS

Cardio Fitness es una clase de alta intensidad y entrenamiento de cuerpo total. Está diseñado para centrarse en los músculos abdominales para mejorar sus fuerzas, coordinación y balance.

Pan-American Community Center      Mondays      6:00 - 7:00 p.m      Gratis

## OPEN GYM BASKETBALL

El gimnasio estará disponible sin costo para cualquier adulto de 18+ años de edad que quiera jugar baloncesto.

Millview Gym      Thursdays      7:00 - 10:00 p.m      Gratis

## COOKING CLASSES

Este programa es ofrecido en colaboración con el Departamento de Salubiridad del Condado de Madera. Cada clase esta llena de diversión, enseña técnicas de cocina básicas y a la vez preparan platillos saludables y deliciosos. Las clases son para jóvenes entre los 8 - 12 años de edad.

John W. Wells Youth Center      Tuesdays      4:30 - 5:30 p.m      Gratis  
Pan-American Community Center      Thursdays      4:30 - 5:30 p.m      Gratis





## Softball

Sacuda su guante y bate y únase a una de nuestras ligas. No importa cuál sea su horario y nivel de habilidad. Ofrecemos ligas para hombres, y equipos unisex.

### Madera Sunrise Rotary Sports Complex

**Hombres/Co-Ed \$350**  
lunes-jueves, 6-10 pm

#### Ligas

**Invierno:** Octubre 23, 2017  
**Primavera:** Marzo 12, 2018

#### Registración

Septiembre 18 - Octubre 13, 2017  
Febrero 1 - Marzo 1, 2018

Se aplicará un cobro adicional de \$25 para cualquiera registración tarde



## Basketball

Junta a tus amigos y compañeros de trabajo y acompáñenos en nuestra liga recreacional y competitiva.

### John W. Wells Youth Center / Millview Community Center

**Hombres \$300**  
lunes, 6-10 pm  
domingos, 12-5pm

#### Ligas

**Invierno:** Noviembre 12, 2017

#### Registración

Octubre 9 - Noviembre 3, 2017

Se aplicará un cobro adicional de \$25 para cualquiera registración tarde



## Soccer

Invite a sus amigos, caliente sus piernas y venga a divertirse en nuestra liga de soccer. Cada equipo jugar un total de 8 juegos y los 4 equipos ganadores pasaran a las finales. Ofrecemos ligas de 18+ y 30+.

### Madera Sunrise Rotary Sports Complex

**Unisex \$400**  
miercoles, 6-10 pm

#### Ligas

**Otoño:** Octubre 11, 2017

#### Registración

Septiembre 11, 2017 - Octubre 3, 2017

Se aplicará un cobro adicional de \$25 para cualquiera registración tarde

# Torneos



## October

01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11

## November

29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02
03	04	05	06	07	08	09

## December

26	27	28	29	30	01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	01	02	03	04	05	06

## January

31	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10

## February

28	29	30	31	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10

## March

25	26	27	28	01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
01	02	03	04	05	06	07

## SOCCER

**6v6 Soccer (Co-ed)**  
01/14/2018 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex



## SLOW PITCH SOFTBALL

- Halloween Tournament (Men's/Co-ed)**  
10/28 - 10/29/2017 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex
- Pomegranate Tournament (Men's/Co-ed)**  
11/11 - 11/12/2017 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex
- Ham Slam Tournament (Men's/Co-ed)**  
12/16 - 12/17/2017 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex
- Heart Break Tournament (Men's/Co-ed)**  
02/03 - 02/04/2018 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex



## KICKBALL

**Kickball Tournament**  
02/04/2018 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex

## BASKETBALL

**Basketball Tournament**  
11/17/2017 • Madera Sunrise Rotary Sports Complex

# Servicios para Adultos de Tercera



## Departamento de Servicios para Personas de Tercera Edad

El Departamento de Servicios para Personas de Tercera Edad es patrocinado por las siguientes organizaciones y agencias:

- City of Madera
- Department of Housing & Urban Development (HUD)
- County of Madera
- Fresno-Madera Area Agency on Aging (FMAAA)
- Community Donations\*

\*Si le gustaría hacer un donación para los programas de personas de tercera edad, por favor mande su donación a:

**City of Madera Parks & Community Services Department**  
 701 East 5th Street  
 Madera, CA 93638

La Ciudad de Madera ofrece la oportunidad a personas mayores de 60 años la oportunidad de hacer una contribución voluntaria en el momento en que se le preste un servicio. No hay obligación de contribuir, y los servicios no se les niegan si decide no contribuir. Protegemos su privacidad y confidencialidad.

## Programa de Nutrición

El Programa de Nutrición para las Personas de Tercera Edad de 60 años o más ofrece un lonche nutritivo y balanceado por una donación sugerida de \$1.75 por comida. Lonche se sirve de lunes a viernes en todos los centros a las 11:30 a.m.

## Boletos de Transportación

Boletos de Dial-a-Ride son disponibles en dos centros: Frank A. Bergon Y Pan-American. Hay una donación sugerida de \$5.00 por cada libro de boletos.

## Senior Companion

El programa Senior Companion es un programa voluntario donde una persona de tercera edad provee ayuda a otra persona de tercera edad que estén frágiles, solos o confinado a su hogar. Si usted tiene necesidad de compañía o conoce a alguien que la necesite llame al (559) 498-6377 para más información.

## Senior Centers

### Pan-American Community Center

703 E. Sherwood Way, Madera, CA 93638  
 (559) 675-2095  
 M - F: 8:00am - 2:00pm

### Frank A. Bergon Senior Center

238 S. "D" St., Madera, CA 93638  
 (559) 673-4293  
 M - F: 8:00am - 2:00pm

## Eventos Especiales

### 5th Annual Senior Celebration

Rotary Pavilion

Septiembre 19, 2017  
 8:00am - 2:00pm

### 5th Annual Senior BBQ & Potluck

Rotary Pavilion

Mayo 22, 2018  
 8:00am - 2:00pm

## Meals on Wheels

Si usted tiene 60 años o más y no le es posible dejar su hogar para acompañarnos en uno de nuestros centros para comer, usted puede ser elegible para que le lleven sus comidas a domicilio.

## Brown Bag Program

El programa Brown Bag provee una bolsa suplementaria de comida para las personas mayores de 55 años de edad, una vez al mes. Llame al Madera County Food Bank (559) 674-1482 para mas información.

## Lending Library

El centro Frank Bergon mantiene una librería de libros que han sido donados. Hay libros desde westerns a misterios, tenemos sus necesidades de lectura cubiertas. Hay un lugar confortable disponible si desea leer en el centro. Siempre se aceptan donaciones.



# Programa de Ocio y Bienestar



## Viajes de Día

Noviembre 9, 2017: Avacado & Margarita Festival (Morro Bay) - \$40/persona  
 Noviembre 14, 2017: Poinsetta Farm & Hilmar Cheese Co. (Hilmar) - \$30/persona  
 Diciembre TBD, 2017: Christmas Tree Lane & Hometown Buffet (Fresno) - \$35/persona

### Regístrese Ahora

Si no se registran suficientes personas el viaje será cancelado.

Restricciones de edades pueden ser aplicables.  
 Horario de salida puede variar.

## Bienestar (Pan-Am)

Low Impact Exercise	Mon/Wed/Fri	9:00am-10:00am
Yoga	Mon/Wed/Fri	9:00am-10:00am
Tai-Chi	Mon/Wed/Fri	9:00am-10:00am
Walking	Mon-Fri	8:00am-9:00am

## Horario de Baraja y Juegos (Frank Bergon & Pan-Am)

Bingo	<i>Llame al centro de preferencia</i>	
Billiards	Mon-Fri	8:00am-2:00pm
Bridge Class	Wed	6:30pm-10:00pm
Dominoes	Mon-Fri	8:00am-2:00pm
Board Games	Mon-Fri	8:00am-2:00pm

## Just Color

Disfrute su creatividad al colorear y aliviar el estrés. Esta actividad es divertida, terapéutica y relajante para todos los adultos.

Pan-Am:	Thurs	12:30-2:00pm
Frank Bergon:	Tues	12:30-2:00pm

## Valley Excursions

Disfrute el día con sus amistades el tercer jueves de cada mes empezando en Octubre, explorado el valle central. El día podría incluir paradas en mercados al aire libre, ir de compras, festivales e hitos históricos. Llame al centro para reservar su lugar.

3er Jueves de cada vez  
*Llame al centro para reservar su lugar*



## Evening Dance Social

Experimente el gozo de bailar a una variedad de música con The Mellowtones el 2nd viernes de cada mes. ¿Busca más oportunidades para bailar? Habrá música con un DJ el 4th viernes de cada mes. El DJ estará en diferentes lugares cada semana. Llame al centro para la localidad de la semana.

Frank Bergon:	*Friday	6:30-9:30pm
	<i>*The Mellowtones el 2do Viernes de cada mes</i>	
DJ	*Friday	6:30-9:30pm
	<i>*DJ el 4th Viernes de cada mes. Llame al centro para el horario</i>	



## Culinary Arts

Experimente el arte de crear una delicia culinaria en grupo. La sesión de un día le enseñará a seguir una receta, que significan los términos y medidas de la cocina, como preparar y cocinar su platillo. Esta clase tiene un límite de 10 participantes. Reserve su lugar ahora.

Millview Kitchen: 12/19/2017 9:00am - 4:00pm  
*\*Llame al centro para reservar su lugar*

## Arts & Crafts

Ensenémosnos su lado creativo en una de nuestras clases de arte y artesanía.

Frank Bergon:	Tues	12:30-2:00pm
Pan-Am:	Wed	12:30-2:00pm

## Nail Salon

¿Alguna vez ha desado poder tener sus uñas pintadas, pero no lo hecho debido al temblor de sus manos, la artritis, o el alto costo? ¡Nuestro salón gratis fue creado sólo para usted!

Pan-Am: \*Mon 10:00-11:00am

## Karaoke

¡Empiece a correr la voz, estamos cantando hoy! Venga y sea parte de ello. ¡Muestre su talento, venga a divertirse!

Frank Bergon:	Thurs	9:00-1:30pm
Pan-Am:	*Tues	9:00-12:00pm
Pan-Am:	*Fri	9:00-12:00pm

\*1er y 3er Martes \*2nd y 4th Viernes



# Programas con Tarifas

## Cheer & Dance

Sesión:	Día:	Fecha:	Hora:	Lugar:	Costo:
1	Wednesday	09/20/2017 - 10/25/2017	6:15 - 7:15pm	JWYC	\$50.00
2	Wednesday	11/08/2017 - 12/13/2017	6:15 - 7:15pm	JWYC	\$50.00
3	Wednesday	02/07/2018 - 03/14/2018	6:15 - 7:15pm	JWYC	\$50.00

**Cheer & Dance:** Aprenda los fundamentos de baile y porra (cheer) en esta clase divertida.  
**Participantes:** Edades 3-6

## YOUNG @ ART

Sesión:	Día:	Fecha:	Hora:	Lugar:	Costo:
1	Tuesday	10/03/2017 - 10/24/2017	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$45.00
2	Tuesday	11/28/2017 - 12/19/2017	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$45.00
3	Tuesday	01/23/2018 - 02/13/2018	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$45.00

**Young @ Art:** Venga y muestre su lado creativo mientras destacamos una forma de arte distinta cada semana. Cada sesión dura 4 semanas.  
**Participantes:** Grados 3 - 8

## Ceramics Creations

Sesión:	Día:	Fecha:	Hora:	Lugar:	Costo:
1	Saturday	10/14/2017	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
2	Wednesday	10/25/2017	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
3	Wednesday	11/15/2017	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
4	Saturday	11/18/2017	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
5	Wednesday	12/13/2017	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
6	Saturday	01/06/2018	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
7	Wednesday	01/24/2018	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
8	Saturday	02/03/2018	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
9	Wednesday	02/21/2018	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
10	Saturday	03/10/2018	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
11	Wednesday	03/21/2018	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*
12	Saturday	04/14/2018	10:00am - 01:00pm	JWYC	\$15.00*
13	Wednesday	04/18/2018	6:00pm - 7:45pm	JWYC	\$15.00*

**Ceramics Creations:** Diseñe su propio plato, taza, tazón u otra cerámica.  
 \*Para grupos de 12 o más el costo será \$12 por perosn  
**Participantes:** 3rd grado-Adulto

¡Consúltenos sobre descuentos para grupos!

# Programas con Tarifa

## Community CPR & First Aid Classes

Sesión:	Día:	Fechas:	Hora:	Lugar:	Costo:
Adult & Pediatric First Aid/CPR/AED	Saturday	10/28/2017	8:00am - 5:00pm	JWYC	\$45.00
Adult & Pediatric First Aid/CPR/AED	Saturday	01/27/2018	8:00am - 5:00pm	JWYC	\$45.00

**Adult and Pediatric First Aid/CPR/AED:** El curso Adult & Pediatric First Aid/CPR/AED incorpora los últimos avances científicos y enseña a los estudiantes a reconocer y cuidar a una variedad de situaciones de emergencia de primeros auxilios tales como quemaduras, cortes, raspaduras, enfermedades, lesiones en la cabeza, el y la espalda, el calor, y el frío y cómo responder a emergencias respiratorias y cardíacas para ayudar a las víctimas de cualquier edad, adultos (alrededor de 12 años y mayores) y pediátrica (bebé y niños de hasta 12 años de edad). Los estudiantes que completen con éxito este curso recibirán un certificado para adultos y niños de primeros auxilios, CPR, AED valido por dos años.

**Participantes:** 16 años - Adultos



## ROBOTICS ADVENTURE CAMP

Sesión:	Día:	Fechas:	Hora:	Lugar:	Costo:
1	Mon - Thurs	12/18/2017 -12/21/2017	9:00 - 1:00pm	JWYC	\$80.00
2	Mon - Thurs	04/02/2018 - 04/05/2018	9:00 - 1:00pm	JWYC	\$80.00

**Robotics Adventure Camp:** Los campamentos de robótica están diseñadas para estimular el interés de los participantes en el mundo de la robótica. Los participantes trabajaran en equipos compartiendo la experiencia de la construcción, programación, solución de problemas y utilizar el robot para completar la tarea asignada.

**Participants:** Ages 8 - 14

## ROBOTICS JOURNEY

Sesión:	Día:	Fechas:	Hora:	Lugar:	Costo:
1	Tues/Thurs	09/12/2017 - 10/05/2017	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$80.00
2	Tues/Thurs	10/24/2017 - 11/16/2017	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$80.00
3	Tues/Thurs	01/09/2018 - 02/02/2018	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$80.00
4	Tues/Thurs	02/20/2018 - 03/15/2018	5:45 - 7:45pm	JWYC	\$80.00

**Robotics Journey:** Este programa gira hacia los participantes que tengan un interés genuino en el mundo de robóticas. Les enseñara los fundamentos de programación, como construir un robot y trabajar en equipo utilizando sus habilidades nuevas.

**Participantes:** Ages 9 - 14

# Necesidades Especializadas

Cada individuo puede vivir una vida de alegría, de actividad y satisfacción cuando se le proporciona la oportunidad. Programas para Necesidades Especializadas son desarrollados para dar las mismas oportunidades de recreación, mejoramiento físico, emocional y funcionamiento social para participantes con discapacidades.

Sesión:	Día:	Fecha:	Hora:	Lugar:	Costo:
Soccer	Sunday	10/29/2017	4:00pm - 6:00pm	JWYC	\$50.00
Basketball	Sunday	01/14/2018	4:00pm - 6:00pm	JWYC	\$50.00

**Edades: 4 - 22 (deben estar inscritos en la escuela)**  
**Costo: \$50/Participante**



## SNAP

El Programa para Adultos con Necesidades Especiales es para todos los adultos mayores de 18 años. SNAP introducirá habilidades básicas en una variedad de actividades. ¡Todos los adultos con necesidades especiales son bienvenidos!

Sesión:	Día:	Fecha:	Hora:	Lugar:	Costo:
Volleyball	Tuesday	10/03/2017	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00
Soccer	Tuesday	11/07/2017	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00
Basketball	Tuesday	01/09/2018	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00
Kickball	Tuesday	02/27/2018	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00
Line Dancing/Zumba	Tuesday	04/10/2018	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00
Aquatics	Tuesday	06/06/2018	11:30am - 1:15pm	JWYC	\$22.00

**Participantes:** Edades 18+  
 Cada sesión dura 5 semanas

**\*Una Tarjeta de Actividad está disponible por \$55.00 que incluye las 6 sesiones**



[www.facebook.com/maderapcs](http://www.facebook.com/maderapcs)

# Alquiler de Instalaciones

¿Está buscando rentar una de nuestras instalaciones para su próximo evento especial? Haga su reservación hasta un año de anticipo para asegurar que usted tenga el lugar adecuado. Todas las instalaciones deben de alquilarse por los menos un mes antes de su evento. Las reservaciones se hacen en orden de petición y debe pagar el costo completo para asegurar su reservación. Para cada reservación se debe pagar un depósito y \$25 de costo administrativo que no se reembolsa. ¿Representa usted a una organización sin bienes de lucro? Llame a nuestra oficina para preguntar sobre tarifas rebajadas al (559) 661-5495.

## Centennial Pool Complex • 221 Flume St., Madera, CA 93638

Alquiler de piscina disponible del 27 de mayo 2017 - 08 de octubre 2017



### Horas de Renta:

#### Sábados:

4:30pm – 8:30pm

#### domingos:

11:00am – 3:00pm

3:30pm – 7:30pm

Incluye: Piscina, salvavidas certificados, regaderas de duchas y baños. No hay electricidad. No se permite música amplificadas o mascotas en el área de la piscina.

### Numero de Invitados: 4 Horas

1-100	\$240
101-150	\$320
151-200	\$420
201-250	\$540

## Zero Gravity Skate Park • 920 North Gateway Drive, Madera, CA 93637

Disponible los sábados y domingos, 10:30am - 1:00 am, lunes a viernes a la discreción de la ciudad



Máximo de invitados: 75

Incluye: baños, enchufes y estacionamiento  
Renta de día completo: \$315

## Frank A. Bergon Senior Center • 238 South D Street, Madera, CA 93638

Disponible los sábados y domingos, 10:30am - 1:00 am, lunes a viernes a la discreción de la ciudad



Máximo de invitados: 100 Banquet, 220 Asamblea  
Incluye: Cocina para mantener alimento calentito, baños, enchufes, mesas, sillas y estacionamiento  
Renta de día completo con cocina: \$440

## Millview Community Center

1901 Clinton Street, Madera, CA 93638

Disponible los sábados y domingos, 10:30am - 1:00am, lunes a viernes a la discreción de la ciudad



### Gimnasio • Máximo de invitados 300

Incluye: Cancha de baloncesto, baños, enchufes y estacionamiento

Renta de día completo: \$200



### Cocina Comercial • Máximo de invitados 15

Incluye: Espacio comercial para cocinar, congelador y refrigerador industrial

Renta de día completo: \$250

## Rotary Youth Hut

113 South Q Street, Madera, CA 93637

Disponible los sábados y domingos, 10:30am - 1:00am, lunes a viernes a la discreción de la ciudad



Máximo de invitados: 50

Incluye: Baños, enchufes eléctricos, mesas, sillas y estacionamiento

Renta de día completo: \$180

# Alquiler de Instalaciones



**Pan-American Community Center • 703 E. Sherwood Way, Madera, CA 93638**  
 Disponible los sábados y domingos, 10:30am - 1:00am, lunes - viernes a la discreción de la ciudad

## **Gimnasio**

*Máximo de invitados: 350*  
 Incluye: Cocina para mantener alimento calentito, baños, enchufes, mesas, sillas y estacionamiento

Renta de día completo con cocina: \$735  
 Cargo si sirve alcohol (no reembolsable): \$250

## **Cuarto Multipropósito**

*Máximo de invitados: 90*  
 Incluye: Enchufes, baños, mesas, sillas, cocina de calentamiento, y estacionamiento

Renta de día completo con cocina: \$240  
 Cargo si sirve alcohol (no reembolsable): \$250

## **Alquiler de Parques/Información Adicional**

Tenemos parques disponibles para alquilar para su uso personal, familiar, o para su lugar de trabajo. Hay lugares de diferentes tamaños disponibles para acomodar hasta a 200 personas. Hay varias comodidades disponibles para los requisitos de cualquier persona, asegúrese de llamarnos para reservar su siguiente evento. El alquiler de los parques está disponible los 7 días de la semana entre las horas de 10:30am – 10:00pm. Para asegurar su reservación debe pagar el alquiler completo. Las reservaciones se hacen en orden de petición y debe pagar el costo completo para asegurar su reservación. Para cada reservación se debe pagar un depósito y \$25 de costo administrativo que no se reembolsa. Se permita la entrada más temprano a un costo adicional.



## **Rotary Pavilion**

**910 North Gateway Drive, Madera, CA 93637**

*Máximo de invitados: 200*

Incluye: Lugar cercado con tejaban, asador, mesas, herraduras, y enchufes eléctricos

Renta de día completo: \$55 (entre semana) • \$115 (fin de semana)  
 Cargo si sirve alcohol (no reembolsable): \$150



## **Rotary Shelters 1, 2 & 3**

**910 North Gateway Drive, Madera, CA 93637**

*Máximo de invitados: 60*

Incluye: Asador pequeño y 6 mesas (cada uno)

Renta de día completo: \$75 (entre semana) • \$90 (fin de semana)



## **Pan-Am Shelter**

**Corner of Sherwood Way & North Lake Street, Madera, CA 93638**

*Máximo de invitados: 30*

Incluye: Tejaban y mesas

Renta de día completo: \$35 (entre semana) • \$50 (fin de semana)



## **McNally Shelter**

**825 A Street, Madera, CA 93638**

*Máximo de invitados: 60*

Incluye: Tejaban, mesas, asador, enchufes y estacionamiento

Renta de día completo: \$35 (entre semana) • \$50 (fin de semana)



## **Madera Sunrise Rotary Sports Complex Pavilion**

**1901 Clinton, Madera, CA 93638**

*Máximo de invitados: 200*

Incluye: Tejaban, mesas y enchufes

Renta de día completo: \$55 (entre semana) • \$115 (fin de semana)

# Alquiler de Parques

## Town & Country Pavilion

Máximo de invitados: 80

Incluye: Tejaban, mesas y estacionamiento

Renta de día completo:

\$45 (entre semana) • \$100 (fin de semana)

## Town & Country

### Picnic Area #1

Máximo de invitados: 10

Incluye: Cancha de volibol, asador pequeño y mesas

Renta de día completo: \$35 (entre semana) • \$50 (fin de semana)



## Town & Country

### Picnic Area #2

Máximo de invitados: 25

Incluye: Herraduras, asador pequeño, mesas

Renta de día completo: \$35 (entre semana) • \$50 (fin de semana)



## Town & Country

### Anfiteatro

Incluye: Plataforma al aire libre

Renta de día completo: \$65 (entre semana) • \$200 (fin de semana)

### Información de alquiler de canchas/campos:

#### Town & Country

Alquiler de Campos:

Uso de campo: \$12.50/hr

Uso de campo con luces: \$32.50/hr

Tarifa Administrativa (no se reembolsa): \$25

#### Madera Sunrise Rotary Sports Complex

Alquiler de Campos:

Uso de campo: \$12.50/hr

Uso de campo con luces: \$32.50/hr

Tarifa Administrativa (no se reembolsa): \$25

Alquiler de Canchas:

Uso de campo: \$12.50/hr

Uso de campo con luces: \$32.50/hr

Tarifa Administrativa (no se reembolsa): \$25

#### Torneos:

Si la ciudad no es responsable del torneo su puede pedir a la organización encargada que pague 10% de los fondos recaudados a la ciudad además de las tarifas regulares.

Los campos están localizados en el Madera Sunrise Rotary Sports Complex (Parque Millview) y Lions Town and Country Park. La tarifa por el uso de los campos depende de varios factores. Hay un uso mínimo de dos horas por cada campo.

Para tarifas para Ligas de Jovens o para organizaciones sin fines de lucro por favor llame al (559) 661-5495. Todos los campos deben ser reservados por los menos 3 días de antelación.

Los campos de la Ciudad de Madera están disponibles para alquilar los 7 días a la semana. Todo alquiler debe ser aprobado por el Departamento de Parques y Servicios de Comunidad. Todos los campos deben ser reservados por los menos 3 días de antelación. Se aceptan reservaciones hasta un año de antelación.

# BOO BASH

VIERNES, OCTUBRE 20, 2017

JOHN W. WELLS YOUTH CENTER

701 E. 5TH STREET

5:00 PM - 8:00 PM

# FRIGHT NIGHT

VIERNES, OCTUBRE 27, 2017

PAN AMERICAN COMMUNITY CENTER

703 E. SHERWOOD WAY

5:00 PM - 8:00 PM

# ¡GRATIS!

¡LOS DOS EVENTOS SON PARA TODOS LOS NIÑOS Y SUS FAMILIAS HABRÁ JUEGOS DE CARNAVAL, JUEGOS DE FAMILIA, PREMIOS, CONCURSO DE DISFRAZ Y MUCHO MAS!

PARA MÁS INFORMACIÓN LLAME AL (559) 661-5495



# Cuidado de la Salud *para Familias de Bajos Ingresos.*



¡Llámenos para obtener detalles!

# 1-877-618-0903

[www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org)

